

ΠΟΥΛΙ

Σάββατο, 10 Σεπτεμβρίου 2011

5:57 μμ

ΠΑΡΟΙΜΙΕΣ

- Απιαστα πουλιά χίλια στον παρά 1022.219.74
- Το πουλί ψηλά πετάει, μα στη γη θα βρει να φάει
- Ψηλά μη χτίζεις τη φωλιά, γιατί θα γείρ' ο κλώνος και θα σου πάρουν τα πουλιά και θα σου μείνει ο πόνος

ΦΡΑΣΕΙΣ

Του πουλιού το γάλα

ΟΙΩΝΟΙ

Είς οιωνός άριστος, αμύνεσθαι περί πάτρης.

Όμηρος, 800-750 π.Χ., Ποιητής (Ιλιάδα Μ, ρήση του Έκτορα)

ΟΙΩΝΟΙ Που προμνύουν Θάνατο

A-Z of birds and their death omens:

Bittern:

- A bittern flying overhead.

Cock:

- The persistent crowing of a cock.
- A cock crowing late at night.

Crow:

- Hearing a crow caw three times or seeing one flying about a house.
- A crow fluttering around a window.
- A crow settling in a churchyard.

Cuckoo:

- Hearing the cuckoo's call coming from the north or while looking at the ground, or after August.
- A cuckoo perching on a rotten branch.
- A cuckoo flying directly overhead.

Dove:

- A dove flying near the window of a sickroom.

Eagle:

- An eagle screeching.

Goose:

- A goose flying around the house.

Hen:

- Hens grubbing at midday.
- Hens laying eggs which double yolks.

Jackdaw:

- A jackdaw coming down the chimney.

Lark:

- A lark averting its gaze from a sick person.

Magpie:

- A magpie flying around the house croaking.
- A magpie flying before you on the way to touch.
- A flock of magpies flying past a house.

Owl:

- An owl flapping against a window.
- An owl perching on a house.
- An owl screeching.

Pigeon:

- A lone white pigeon on a roof.
- A wild pigeon becoming tame.
- A pigeon flying into the house or settling on a kitchen table.

Plover:

- Hearing a golden plover.

Raven:

- A raven croaking between ten o'clock and midnight.
- A raven croaking over a house.

Robin:

- A robin singing in a church.
- A robin flying through an open window.
- A robin tapping on a window.

Gulls:

- Seeing three gulls flying together.
- A gull flapping its wings at you.

Sparrow:

- A sparrow flying into the house.

Swallow:

- A swallow alighting on you.

Vulture:

- Meeting a vulture.

Whippoorwill:

- Seeing a whippoorwill.

Source: Birds of Omen, Death - Find your fate

+Εσένα
Παγκόσμιος ιστός
Εικόνες
Ειδήσεις
Μετάφραση
Μελετητής
Gmail
Περισσότερα

asto99@gmail.com

Μετάφραση

A-Ω των πτηνών και των οιωνοί θανάτου τους:

Μικροτσικνιάς:

- Μια μικροτσικνιάς φέρουν εναέρια.

κόκορας:

- Η επίμονη λάλημα ενός κόκορα.

- ένα λάλημα κόκορα αργά το βράδυ.

κοράκι:

- Άκουσμα ενός κράξιματος κόρακα τρεις φορές ή να δει κάποιον που φέρουν για ένα σπίτι.
- Ένα κοράκι πετάει γύρω από ένα παράθυρο.
- Ένα κοράκι που εγκαθίσταται σε νεκροταφείο.

κούκος:

- Ακρόαση κλήση του κούκου που προέρχονται από τα βόρεια ή κοιτάζοντας το έδαφος, ή μετά τον Αύγουστο.
- Ένας κούκος κούρνιασμα σε ένα σάπιο υποκατάστημα.
- Ένας κούκος που φέρουν άμεσα γενικά έξοδα.

περιστέρι:

- Ένα περιστέρι που φέρουν κοντά στο παράθυρο ενός Sickroom.

αετός:

- Ένας αετός ουρλιάζει.

Goose:

- Μια χήνα που πετούν γύρω από το σπίτι.

• Κότα:

- εκρίζωσης Κότες το μεσημέρι.
- ωοτόκες όρνιθες αυγά που διπλά τους κρόκους.

Κολιός:

- Μια κάργια κατεβαίνει από την καμινάδα.

Lark:

- Μια κορυδαλλός αποτροπή βλέμμα του από ένα άρρωστο άτομο.

καρακάξα:

- Μια καρακάξα πετούν γύρω από το κοάζοντας σπίτι.
- Μια καρακάξα πετούν πριν από σας για τον τρόπο να αγγίξει.
- Ένα σμήνος από καρακάξες πετούν παρελθόν ένα σπίτι.

κουκουβάγια:

- Μια κουκουβάγια χτύπημα ενάντια σε ένα παράθυρο.
- Μια κουκουβάγια κούρνιασμα σε ένα σπίτι.
- Μια κουκουβάγια ουρλιάζει.

περιστέρι:

- Ένας μοναχικός λευκό περιστέρι σε μια στέγη.
- Ένα άγριο περιστέρι να γίνει ήμερο.
- Ένα περιστέρι που φέρουν στο σπίτι ή τη διευθέτηση σε ένα τραπέζι κουζίνας.

βροχοπούλι:

- Άκουσμα ενός βροχοπούλι.

κοράκι:

- Μια κοάζοντας κοράκι μεταξύ δέκα και τα μεσάνυχτα.
- Μια κοάζοντας κοράκι πάνω από ένα σπίτι.

κοκκινολαίμης:

- Ένα τραγούδι κοκκινολαίμη σε μια εκκλησία.
- Ένα robin πετούν μέσα από ένα ανοιχτό παράθυρο.
- Ένα άγγιγμα κοκκινολαίμης σε ένα παράθυρο.

γλάροι:

- Βλέποντας τρεις γλάροι πετούν μαζί.
- Ένας γλάρος φτερά της σε εσάς.

Σπουργίτης:

- Ένα σπουργίτι που φέρουν στο σπίτι.

Χελιδόνι:

- Ένα χελιδόνι για την αποβίβαση σας.

Γύπας:

- Συνάντηση με μία γύπας.

αντρόστρομος:

- Η επίσκεψη σε έναν αντρόστρομος.

Πηγή: Πουλιά του Omen, Θάνατος - Βρείτε την τύχη σας

ΤΟ ΠΟΥΛΙ ΣΤΟ ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΤΡΑΓΟΥΔΙ

Είναι ταχυδρόμος συνήθως προφορικών μηνυμάτων. Παντα με ανθρωπινή ομιλία ή λαλιτσα. Συναντάται όμως και να λειτουργεί ως ταχυδρομική περιστερά, κουβαλώντας γράμμα στο ποδι οτου.

10 Ἄγναντεψα κατὰκαμπῆς, ἄγναντεψα τὸν κάμπο
Κ' εἶδα πουλάκια πᾶρχονται 'πὸ πέρ' ἀπὸ τὸ Βάλτο·
Πουλί μου ποῦθε. ἔρχεσαι, πουλί μου ποῦ πηγαίνεις; —
„Ἀπὸ τὸν Βάλτον ἔρχομαι, στὸ Βάλτο θέ νὰ πάγω.“ —
„Νὰ πάης χαιρετίσματα τοῦ καπετάνου Γώγου,
15 Νὰ πῆτε τῆς μανούλας μου, νὰ πῆτε τὸ ἀδελφῆς μας
Ποτὲ νὰ μὴ μᾶς καρτερῆ, νὰ μὴ μᾶς παντεχαίνῃ·
Καλέμης ἐσκοτώθηκε, Γυφτάκης παίει στὸν τόπο.

9098.77

Ο ΚΑΤΣΙΚΟΓΙΑΝΗΣ.

Ζαμπ. 811, 19.

1800.

ΑΚΑΡΝΑΝΙΑ.

Τὸ λέν' οἱ κοῦκκοι στὰ κλαδιά κ' ἢ πέρδικες στὰ πλάγια,
Τὸ λένε κ' ἢ Πλαγιώτισσαις τὸ μαῦρε μυριολόγι.
„Τ' εἶν' τὸ κακὸ ποῦ γίνεται, τί ταραχὴ μεγάλη;

9098.84

LXXX.
Ο ΝΙΚΟΤΣΑΡΑΣ.

Faur. 1, 192.

1805.

ΘΕΣΣΑΛΙΑ.

Τρία πουλάκια κάθονταν, τὰ τρί' ἀράδ' ἀράδα·
Τὸνα τηράει τὸν Ὀλυμπο, τ' ἄλλο τὴν Ἀλασῶνα,
Τὸ τρίτο τὸ καλῆτερο τοῦ Πράβι τὸ γιωφύρι.
Μυργιολογοῦσε κ' ἔλεγε, μυργιολογᾷει καὶ λέγει·

Η φράση "Τρια πουλάκια καθονταν" απαντιεται πολύ συχνά στη Δημοτική ποίηση. Στη συγχρονη γλωσσα λεγεται για καποιον αδιαφορο, ασχετο που ζει στο δικο του κοσμο και δεν μπορει να αντιληφθει τι γινεται γύρω του. Ενδεχομένως απο τή εμμονή του να λέει ενα ασχετο τραγουδι. Πχ. "Εδω χανόμαστε κια αυτοσ 'τρια πουλάκια καθονταν' [ενν. τραγουδάει]"

19/11/2011

9098.93

XCΙ.
Ο ΔΙΠΛΑΣ.

U.

1802.

ΘΕΣΣΑΛΙΑ. ΗΠΕΙΡΟΣ.

Ἐνα πουλάκι λάλησε στοῦ Δίπλα τὸ ταμποῦρι,
Δὲν ἐλαλοῦσε σὰν πουλί, σὰν οὔλα τὰ πουλάκια,
Μὸν ἐλαλοῦσε κ' ἔλεγε ἀνθρώπινη λαλοῦλα.
Σήκου Δίπλα μ' νὰ φύγωμε, πάρε καὶ τὸν Ἀντώνη,
Πολλοὶ μαῦροὶ μᾶς ἔρχονται, μαῦροὶ σὰν καλιακουδία.

9098.107

CXI.
Ο ΚΟΛΕΤΤΗΣ.

U.

1810.

ΗΠΕΙΡΟΣ.

Ἐνα πουλάκι ξέβγαυε 'πὸ μὲς ἀπὸ τ' Ἀνάπλι,
Μέρα καὶ νύχτα περπατεῖ, μέρα καὶ νύχτα πάγει.
Καὶ τὴν στρατά που πήγαυε, στὸν δρόμο που πήγαυε,
Ἀντρέας Ἰσκος τέπιασε καὶ τὸ συγγορωτάει· —
5 Πές μας, πές μας πουλάκι μου κανέν καλὸ χαμπέρι.“ —
..Τί νὰ σᾶς πῶ μαῦρα παιδιὰ, τί νὰ σᾶς μολογήσω,
Ἐφές, προφές ἐδιάβαιν' ἀπ' τὸ σπίτι τοῦ Κολέττη
Κ' ἤκουσα τὸν μουσαφερὲ καὶ μιὰ κρυφὴ κουβέντα.“ —
Ἄ κὺρ Κολέττης ἔλεγε κι' ὁ κὺρ Κολέττης λέγει·
10 Παιδιά, νὰ γένη σύνταγμα.“ —

19/11/2011

9098.108

CXIII.
Ο ΓΙΩΡΓΟΘΩΜΟΣ.

Faur. 11, 324. Ζαμπ. 663, 82.

1811.

ΗΠΕΙΡΟΣ.

Ἐνα πουλάκι ξέβγαυε 'πὸ μὲς ἀπὸ τὸ Βάλτο,
Μέρα καὶ νύχτα περπατεῖ, νύχτα καὶ μέρα λέγει·
..Θέ μ' ποὺ νὰ βρῶ τὴν κλεφτουριά, τὸ Γιῶργο τὸ Σπαρτιώτη;
Ἐχω δυὸ λόγια νὰ τοῦ πῶ, πῶς θὲ νὰ τὸν σκοτώσουν.“ —

CXVIII.
Ο ΓΙΩΤΗΣ.

Faur. I, 126. Άγγελ. 63.
1800—1810.

ΟΔΥΜΠΟΣ.

Τρία πουλάκια κάθονταν στῆς Παναγιᾶς τὸν πύργο,
Τὰ τρὶ' ἀράδα ἐκλαιαν, πικρὰ μυριολογούσαν·
„Τί συλλογιέσαι Γιώτη μου; τί βάνεις μὲ τὸ νοῦ σου;
Καιρὸς δὲν εἶν', ἀρματωλὸς ἢ κλέφτης φέτος νάβγῃς;

CXXII.
ΟΙ ΛΑΖΑΙΟΙ.

U.
1812.

ΘΕΣΣΑΛΙΑ.

Τρία πουλάκια κάθονται στὸν Ἐλυμπο στὴ βᾶχη,
Τὸνα τηράει τὴν θάλασσα, τᾶλλο τὴν Κατερίνα,
Τὸ τρίτο τὸ καλῆτερο μυριολογαίει καὶ λέγει·

98

CARMINA CLEPHITICA

CXXIII.
ΟΙ ΛΑΖΑΙΟΙ.

T. 396.
1812.

ΘΕΣΣΑΛΙΑ.

Τρία πουλάκια κάθονταν στὸν Τούρναβο στὸ κάστρο,
Μυριολογούσαν κ' ἔλεγαν, μυρολογοῦν καὶ λέγουν·
Τεὶν' τὸ κακὸ πού πάθαμε αὐτὸ τὸ καλοκαίρι;

τσιγκλιτάρια (τὸ) δημ. ὁ δρυοκολάπτης βλ.λ.

τσιροπινάς (ὁ) δημ. τὸ πτηνὸν πελοργός, ἄ. λελέκι.

CCXCVIII.

ΤΡΑΠΕΖΟΥΝΤΙΑ.

Ξανθοκ. Φιλολ. συνέκδημ. 401. M. I, 94.

1453—1460.

ΤΡΑΠΕΖΟΤΣ.

Τὴν πόλιν ὅταν ἐκτιζεν ὁ Ζάπι Κωνσταντίνων,
Ἐἶχεν πορτάρους δίκλοπους κι' ἀφέντας φοβετσάρους,
Ἐἶχεν καὶ σκύλον μάρμαρον, ποῦ ἐδοῦνεν τὰ κλειδιά.

5 Κ' ἕναν πουλὶν, καλὸν πουλὶν κι' ἀπὲ τὴν πόλιν ἔρται,
Καὶ τ' ἕναν τὸ φτεροῦλν' ἀθε στ' αἷμαν ἔτον βαμμένον,
Καὶ στ' ἄλλο τὸ φτεροῦλν' ἀθε χαρτὶν περιγραμμένον,
Κι' οὐδέ στὴν ἄμπελον κόνευ' μηδὲ στὸ περιβόλι,
'Ἐπῆγεν καὶ ἐκόνειψεν στοῦ κυπαρέσσ' τὴν ῥίζαν.

10 Ἐρχονται χίλιοι πατριάρχ' καὶ μύριοι δεσποτάδες,
Κανεὶς ἀτὸ πάλ' κι' ἀναγνώθ', κανεὶς ξάν κι' ἀναγνώθει.
Χέρας υἱὸς Γιανίνας ἐν', ἀτὸς ἀτ' ἀναγνώθει.

9098.172 σ.154 Η ΤΖΑΒΕΛΑΙΝΑ

CCVIII.

Η ΤΣΑΒΕΛΑΙΝΑ.

Faur. I, 284. Ζαμπ. 688, 116. Ἄγγελ. 67.

1702.

Ἐνα πουλάκι κάθουνταν ἀπάνου στὸ γεφύρι·
Μυριολογούσε κ' ἔλεγε, τ' Ἄλῃ πασά τοῦ λέγει·
Δέν εἶν' ἐδῶ τὰ Γιάνινα νὰ φτιάσῃς σαντιρβάνια,
Δέν εἶναι μὴτ' ἡ Πρέβεζα, πῶκαμες παλιομέρι·
5 Μὲν εἶν' τὸ Σοῦλι ξακουστό, τὸ Σοῦλι ξακουσμένο,
Ποῦ πολεμοῦν μικρὰ παιδιὰ, γυναῖκες καὶ κορίτσια,
Ποῦ πολεμάει Τσαβελαινα μὲ τὸ παιδί στὸ κόρφο,
Στόνα τῆς χέρι τὸ σπαθὶ καὶ στ' ἄλλο τὸ τουφέκι
Καὶ τὰ φυσέκια στὴν ποδιά, τὰ βόλια μὲς σταῖς ξάβαις.

9098.174-175 Η ΠΤΩΣΙΣ ΤΟΥ ΣΟΥΛΙΟΥ

CCVIII.

Η ΤΣΑΒΕΛΑΙΝΑ.

Faur. I, 284. Ζαμπ. 688, 116. Ἄγγελ. 67.

1702.

Ἐνα πουλάκι κάθουνταν ἀπάνου στὸ γεφύρι·
Μυριολογούσε κ' ἔλεγε, τ' Ἄλῃ πασά τοῦ λέγει·
Δέν εἶν' ἐδῶ τὰ Γιάνινα νὰ φτιάσῃς σαντιρβάνια,
Δέν εἶναι μὴτ' ἡ Πρέβεζα, πῶκαμες παλιομέρι·
5 Μὲν εἶν' τὸ Σοῦλι ξακουστό, τὸ Σοῦλι ξακουσμένο,
Ποῦ πολεμοῦν μικρὰ παιδιὰ, γυναῖκες καὶ κορίτσια,
Ποῦ πολεμάει Τσαβελαινα μὲ τὸ παιδί στὸ κόρφο,
Στόνα τῆς χέρι τὸ σπαθὶ καὶ στ' ἄλλο τὸ τουφέκι
Καὶ τὰ φυσέκια στὴν ποδιά, τὰ βόλια μὲς σταῖς ξάβαις.